

User Manual
Manual de operación
Manuel d'utilisation

Stratos™ Compact

Compressor Nebulizer System
Model IRC 1710



Dealer: This manual **MUST** be given to the end user.

User: **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.

**For more information regarding
Invacare products, parts, and
services, please visit
www.invacare.com**



Yes, you can.®

WARNING

DO NOT USE THIS PRODUCT OR ANY AVAILABLE OPTIONAL EQUIPMENT WITHOUT FIRST COMPLETELY READING AND UNDERSTANDING THESE INSTRUCTIONS AND ANY ADDITIONAL INSTRUCTIONAL MATERIAL SUCH AS USER MANUALS, SERVICE MANUALS OR INSTRUCTION SHEETS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT OR OPTIONAL EQUIPMENT. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS OR INSTRUCTIONS, CONTACT A HEALTHCARE PROFESSIONAL, DEALER OR TECHNICAL PERSONNEL BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE INJURY OR DAMAGE MAY OCCUR.

ACCESSORIES WARNING

INVACARE PRODUCTS ARE SPECIFICALLY DESIGNED AND MANUFACTURED FOR USE IN CONJUNCTION WITH INVACARE ACCESSORIES. ACCESSORIES DESIGNED BY OTHER MANUFACTURERS HAVE NOT BEEN TESTED BY INVACARE AND ARE NOT RECOMMENDED FOR USE WITH INVACARE PRODUCTS.

NOTE: Updated versions of this manual can be found at www.invacare.com.

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL NOTES 5

INTRODUCTION 6

SECTION 1—IMPORTANT SAFEGUARDS 7

 To Reduce the Risk of Electrocutation:8

 To Reduce the Risk of Burns, Electrocutation, Fire and Injury to Persons:.....9

 Polarized Plug Instruction..... 11

**SECTION 2—TYPICAL PRODUCT
PARAMETERS 12**

SECTION 3—SUPPLEMENTAL INFORMATION 14

 Compressor 14

 Extension Cords..... 14

SECTION 4—HANDLING 15

 Shipping Instructions..... 15

 Unpacking..... 15

 Inspection..... 15

SECTION 5—OPERATING INSTRUCTIONS 16

 Setup 16

 Treatment Instructions..... 18

SECTION 6—CLEANING AND DISINFECTING 20

 Cleaning the Outer Case 20

 Cleaning the Nebulizer 21

 Cleaning the Compressor 22

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

Cleaning the Mouthpiece.....	22
SECTION 7—MAINTENANCE	23
Routine Care.....	23
Storage.....	23
Nebulizer Change	24
Filter Change.....	24
SECTION 8—TROUBLESHOOTING	25
LIMITED WARRANTY	26

SPECIAL NOTES

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. Refer to the table below for definitions of the signal words.

SIGNAL WORD	MEANING
DANGER	Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage or minor injury or both.

NOTICE

The information contained in this document is subject to change without notice.

INTRODUCTION

The Invacare Stratos Compact Compressor Nebulizer System is a portable medical device designed to efficiently deliver physician-prescribed medication to the bronchial lung passages. The nebulizer system consists of the following components:

- Compressor
- Nebulizer
- Air tubing
- Mouthpiece
- One extra filter

SECTION I—IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING

This section contains important information for the safe operation and use of this product.

CAUTION

Federal law restricts this device to sale or rental by or on the order of a physician, or any other practitioner licensed by the law of the State in which he/she practices to use or order the use of this device.

WARNING

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

SECTION I —IMPORTANT SAFEGUARDS

DANGER

Risk of electric shock. **DO NOT** disassemble. Refer servicing to qualified service personnel.

FIRE RISK - DO NOT use this product in an oxygen enriched environment (i.e – oxygen tent).

DO NOT use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered in a closed area (i.e – oxygen tent).

To Reduce the Risk of Electrocutiion:

ALWAYS unplug this product **IMMEDIATELY** after using.

DO NOT use while bathing.

DO NOT place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

DO NOT reach for product that has fallen into water. Unplug **IMMEDIATELY**.

DO NOT place in or drop into water or other liquid.

⚠ WARNING

**To Reduce the Risk of Burns,
Electrocution, Fire and Injury to
Persons:**

This product should NEVER be left unattended when plugged in.

Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children and physically challenged individuals.

Use this product only for its intended use as described in this manual and only with the prescribed medication. Use this product only under physician's direction.

NEVER operate this product with a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it was dropped or damaged, or if it was dropped into water. Call qualified service personnel for examination and repair.

SECTION I —IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING

Keep the nebulizer tubing, cord, and unit away from heated or hot surfaces, including space heaters, electric blankets, stoves and similar electrical appliances.

NEVER drop or insert objects into any opening or hose.

NEVER use while sleeping or drowsy.

NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free from lint, hair and the like. Blocked openings may cause the unit to shut down. Contact dealer immediately.

The Stratos compressor nebulizer system uses the surrounding air to effectively administer the prescribed medication through the nebulizer. The user and administrator should be aware of surroundings so as not to have contaminated air filtered through the compressor nebulizer system. (Examples can be air contaminated with paint or cleaning fumes, weed killer, car exhaust, etc.)

DO NOT use the Stratos compressor nebulizer system in these environments. Otherwise, serious bodily injury may occur.

This unit is oil-less. DO NOT lubricate.

This equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with nitrous oxide.

⚠ WARNING

DO NOT operate the device while in a carrying case or bag of any kind. Doing so will result in overheating of the unit and possible product damage.

When not administering treatment, keep out of the reach of small children. Some of the parts of the nebulizer are small enough for children to swallow. The tubing may present a strangulation hazard

NEVER touch the unit with wet hands.

DO NOT pull on the power cord to unplug the unit from an electrical outlet. Place the device so that it is easy to unplug the power cord.

DO NOT overload wall outlets.

Pump maintenance MUST be performed by a qualified service technician.

Polarized Plug Instruction

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. DO NOT attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SECTION 2—TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

SECTION 2—TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

Electrical Requirements:	115 VAC, 60Hz, Single Phase
Running Current:	1.5 A @ 14 psig @ 115 volts (approx.)
Sound Level:	50 to 63 Max dBA
Power Wattage:	75 watts @ 14 psig
Electric Motor:	Class H in compliance with UL2111.
Foam Intake Filter:	Porex PE Filter.
Safety Systems:	High temperature compressor shutdown.
Width:	5.7 inches
Height:	3.7 inches
Depth:	5.9 inches
Weight:	3.2 lbs
Shipping Weight:	4.2 lbs
Regulatory Listing:	EN 13544-1 IEC 60601-1 EN 60601-1
Underwriters Laboratories Inc. Listings:	UL 1431 CSA 22.2 No. 68
Maximum Pressure:	33 psi
Maximum Flow Rate:	8.0 L/min.
Operating Flow Rate:	4.0 L/min. minimum @ 16 psi operating pressure

SECTION 2—TYPICAL PRODUCT PARAMETERS

Storage Conditions:	-13°F to 158°F (-25° to 70°C); 10 to 95% RH
Operating Conditions:	50°F to 104°F (10°C to 40°C); 10 to 95% RH
Altitude:	0 to 6500 ft (2000 m) above sea level
Mode of Operation:	Intermittent Use (30 min. ON / 30 min. OFF)

NOTE: Specifications and appearance are subject to change without notice for purposes of improvement.

NOTE: Nebulization rate and particle size are dependent on the characteristics of the nebulizer chosen.

SECTION 3—SUPPLEMENTAL INFORMATION

Compressor

If the unit shuts down frequently, you may have a low voltage situation.

Low voltage can also be suspected when:

- The motor does not get up to full power or speed.
- Home fuses or circuit breakers activate when starting compressor.
- Lights dim or remain dim when compressor is started.
- Other motor operated appliances fail to operate properly or too many motor operated appliances are on same circuit.

Extension Cords

Make certain extension cord is in good condition. Make certain extension cord wire is NOT LESS than 18 gauge for 25 feet.

SECTION 4—HANDLING

Shipping Instructions

The shipping container has been designed to assure protection of this device.

If this device is to be reshipped by common carrier, it should be packed in the same carton.

Unpacking

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, DO NOT use. Notify Carrier/Invacare or your local Invacare Dealer.
2. Remove all the loose packing from the carton.
3. Carefully remove all the components from the carton.

NOTE: Retain carton and packing materials for use in shipping or storing the unit until use is required.

Inspection

1. Examine exterior for nicks, dents, scratches or other damage. Inspect all components.

SECTION 5—OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING

DO NOT operate unit without filter.

Avoid operating this product in a dusty environment. Otherwise, premature compressor wear could occur.

Before using this device, check the bottom label to ensure proper voltage and frequency.

NOTE: Clean and disinfect the nebulizer and mouthpiece before using the device for the first time. Refer to Cleaning and Disinfecting on page 20.

Setup

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 5.1 on page 17.

1. Place the unit on a table or other flat, stable surface. Be sure you can easily reach the controls when you are seated.
-

CAUTION

Make sure the power switch is in the off “O” position.

2. Gently twist the nebulizer to separate it into two sections.
-

SECTION 5—OPERATING INSTRUCTIONS

3. Be sure the pick-up funnel is in place in the bottom section of the nebulizer.

CAUTION

DO NOT add over six ml of medication to the medication cup. The maximum capacity of the nebulizer medication cup is six ml.

4. Add the prescribed amount of medication to the cup of the nebulizer using an eyedropper, pre-measured dose or ampoule (FIGURE 5.1).
5. Gently twist the top and bottom sections together to assemble the nebulizer. Be sure the two sections fit securely.

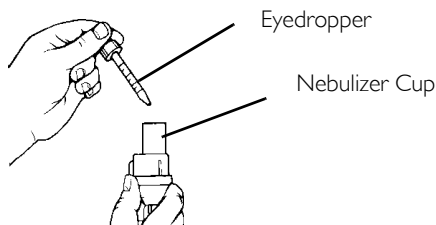


FIGURE 5.1 Adding Medication

6. Attach one end of the air tubing to the air tubing connector located on the front of the compressor.
7. Attach the other end of the air tubing to the base of the nebulizer.

SECTION 5—OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

In the case of high humidity, condensation may form inside the internal tubing. Run the unit for two minutes before connecting the nebulizer to the tubing.

8. Attach the mouthpiece to the top section of the nebulizer.

NOTE: Before starting a cold unit, let the unit reach room temperature in a heated area.

9. With the power switch off, plug the power cord into an appropriate electrical outlet.
-

CAUTION

This device is for intermittent use: 30 min. ON/30 min. OFF. Failure to operate within these limits could damage the device beyond repair.

Treatment Instructions

NOTE: For this procedure, refer to FIGURE 5.2 on page 19.

1. Turn unit on, by pressing the ON/OFF switch to the “-” position.
 2. Place mouthpiece between your teeth, close your mouth and tilt the nebulizer toward your mouth (FIGURE 5.2).
-

SECTION 5—OPERATING INSTRUCTIONS



FIGURE 5.2 Using the Nebulizer

3. As aerosol begins to flow, inhale deeply, slowly, and hold breath for ten seconds. Then exhale slowly through the mouthpiece.

NOTE: If you need to rest during a treatment, place the nebulizer on the nebulizer parking post located on the compressor.

NOTE: Tighten caps on medication jars.

4. When treatment is complete, turn the unit off by setting the switch to the “O” position and unplug the unit from the electrical outlet.
5. Before storing supplies between treatments, clean and dry the nebulizer and accessories. Refer to Cleaning and Disinfecting on page 20.

SECTION 6—CLEANING AND DISINFECTING

Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the bottle from drying and causing the device to nebulize ineffectively.

It is recommended that the reusable nebulizer and the mouthpiece be thoroughly rinsed with hot tap water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. The same pieces **MUST** also be disinfected daily by soaking in a vinegar/water solution or a commercially available disinfectant. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions.

Cleaning the Outer Case

WARNING

Unplug unit before cleaning.

DO NOT submerge in water to clean. Clean outer case with damp cloth.

DANGER

DO NOT remove outer case of this unit. Removing the case creates a serious electrical shock hazard. All disassembly and maintenance of this unit **MUST** be done by a qualified technician.

Cleaning the Nebulizer

WARNING

To prevent possible risk of infection due to contamination, follow these instructions:

- Clean the nebulizer before initial operations.
- Clean the nebulizer after each aerosol treatment.
- ALWAYS use fresh cleaning solution.
- DO NOT towel dry the nebulizer components after cleaning.

NOTE: Your physician and/or an Invoacare dealer may specify certain cleaning procedures. If so, follow their recommendations. If not, clean according to the following instructions:

1. Remove the nebulizer and mouthpiece from the tubing.
2. Disassemble nebulizer chamber by turning counterclockwise and separating.
3. Fill two plastic containers or bowls:
 - A. Washing: Hot water/detergent solution.
 - B. Soaking: Hot water/vinegar solution (one part vinegar to three parts water).
4. Thoroughly clean the nebulizer and mouthpiece in hot water/detergent solution.
5. Remove from the water/detergent solution and rinse with clear hot tap water.
6. Soak in hot water/vinegar solution for 30 minutes.
7. Rinse with hot tap water again and air dry thoroughly.

SECTION 6—CLEANING AND DISINFECTING

NOTE: If using medical disinfectant cleaners, follow manufacturer's instructions carefully.

8. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly.

NOTE: The nebulizer air tubing does not have to be washed internally because only filtered air passes through the tubing.

Cleaning the Compressor

CAUTION

Unplug unit before cleaning. **DO NOT** submerge in water to clean.

DO NOT clean using abrasive cleaners.

1. Clean the casing of the main unit daily by using a soft cloth moistened with water or a mild detergent.
2. Wipe the casing and immediately dry using a soft clean cloth.

Cleaning the Mouthpiece

1. Boil the mouthpiece in water for a maximum of five minutes or autoclave at a maximum of 121° C for ten minutes.
2. Allow the mouthpiece to air dry.
3. Once dry, the mouthpiece may be stored inside the nebulizer top.

SECTION 7—MAINTENANCE

DANGER

DO NOT remove outer case of this unit. Removing the case creates a serious electrical shock hazard. All disassembly and maintenance of this unit **MUST** be done by a qualified technician.

Routine Care

To keep your device in the best condition and protect the unit from damage, follow these directions:

- DO NOT subject the device or the parts to any strong shocks such as dropping the device on the floor.
- DO NOT store the device in extreme hot or cold temperatures, high humidity or under direct sunlight.
- DO NOT wrap cord around device when storing.
- Store nebulizer in a safe, dry location where it will not be crushed, banged, or subjected to damage.
- Store cord in a safe location where it will not be cut or damaged.

Storage

1. Be sure the nebulizer is turned OFF and cord is removed from outlet before storing.
2. Store the repackaged device in a safe, dry area. DO NOT place other objects on top of the repackaged device.

Nebulizer Change

The nebulizer is designed for single patient use.

The nebulizer **MUST** be replaced after a long period of inactivity or when it is obstructed by dry medication, dust, etc. The reusable nebulizer should last from six months to one year with general use. The disposable nebulizer should last 30 days. For the nebulizer that is disposable, it is recommended that an extra nebulizer be kept at all times.

Filter Change

1. The filter **MUST** be replaced after approximately 30 hours of use or when it turns grey.
2. Open the filter holder to replace the filter with a new one.

CAUTION

DO NOT use cotton or any other material.

DO NOT wash or clean the filter.

Use only Invacare filters.

DO NOT operate unit without an air filter.

SECTION 8—TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
Device does not switch ON.	<ol style="list-style-type: none">1. Make sure the plug is firmly fitted to the wall socket.2. Try plugging into another wall socket that is known to work.3. Contact your Invacare representative.
Device does not nebulize, or it nebulizes weakly.	<ol style="list-style-type: none">1. Make sure that the ends of the air tubing are fitted tightly onto the main unit and onto the nebulizer.2. Check whether the nebulizer is empty of medication or has too much medication (MAX six ml).3. Check whether the nebulizer nozzle is obstructed;.4. Check whether the funnel is inserted. <p>If these possible solutions DO NOT work, contact your medical dealer.</p>

LIMITED WARRANTY

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser who purchases this product when new and unused from Invacare Corporation or a dealer. This warranty is not extended to any other person or entity and is not transferable or assignable to any subsequent purchaser or owner. Coverage under this warranty will end upon any such subsequent sale or other transfer of title to any other person. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants this product when purchased new and unused to be free from defects in materials and workmanship for a period of five years from date of purchase from Invacare or a dealer, with a copy of the seller's invoice required for coverage under this warranty. If within such warranty period any such product shall be proven to Invacare's satisfaction to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option, with refurbished or new parts. This warranty does not include any labor or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Product repairs shall not extend this warranty - coverage for repaired product shall end when this limited warranty terminates. This warranty only applies to the labor for repairs performed by the Invacare Service Department. It does not apply to the labor performed by the purchaser or user. This warranty does not include normal wear and tear or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Product repairs shall

LIMITED WARRANTY

not extend this warranty - coverage for repaired product shall end when this limited warranty terminates. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement. Routine maintenance items, such as filters, are excluded from this warranty.

For warranty service, please contact the Invacare service department during normal business hours at the toll-free telephone number identified on the back cover of this manual. Upon receiving notice of an alleged defect in a product, Invacare will issue a serialized return authorization. It shall be the responsibility of the purchaser to pack the product(s) or part(s) in an appropriate manner to avoid shipping damage and return the product(s) or part(s), at the purchaser's expense, to either Invacare's plant or service center as specified by Invacare in advance. The defective product(s) or component part(s) must be returned for warranty inspection using the serial number as identification within 30 days of the return authorization date. **DO NOT** return any product(s) or part(s) to our factory or service center without prior consent. C.O.D. shipments will be refused - please pre-pay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED; PRODUCTS SUBJECTED TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE, OR STORAGE; PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS); PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY

LIMITED WARRANTY

COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE; PRODUCTS DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL; OR PRODUCTS REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN INVACARE OR AN AUTHORIZED INVACARE SERVICE CENTER. SUCH EVALUATION SHALL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE.

THE FOREGOING EXPRESS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES WHATSOEVER, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND THE SOLE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY WARRANTY WHATSOEVER, SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. THE APPLICATION OF ANY IMPLIED WARRANTY WHATSOEVER SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESS WARRANTY PROVIDED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER.

SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, OR LIMITATION OF HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATION MAY NOT BE APPLICABLE.

THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE/PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

Manual de operación

Stratos™ Compact

*Sistema nebulizador por compresor
Modelo IRC 1710*



Aviso al distribuidor: el presente manual DEBE entregarse al usuario final.

Aviso al usuario: lea atentamente el manual ANTES de utilizar el producto, y consérvelo como material de referencia.

**Si desea obtener más información
acerca de los productos, repuestos y
servicios de Invacare, visite el sitio
www.invacare.com**



Yes, you can.®

⚠ ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO O CUALQUIER OTRO ACCESORIO, LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN Y TODO MATERIAL ADICIONAL, ENTRE ELLOS: LOS MANUALES DEL USUARIO Y DE REPARACIONES Y LAS HOJAS DE INSTRUCCIONES CORRESPONDIENTES. EN CASO DE DUDA RESPECTO DE LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES O ADVERTENCIAS, COMUNÍQUESE CON UN PROFESIONAL DE LA SALUD, TÉCNICO O DISTRIBUIDOR ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO; ESTA RECOMENDACIÓN ES ESENCIAL A FIN DE EVITAR DAÑOS Y LESIONES.

⚠ ADVERTENCIA SOBRE ACCESORIOS

LOS PRODUCTOS INVACARE HAN SIDO ESPECÍFICAMENTE DISEÑADOS Y FABRICADOS PARA UTILIZARSE CON ACCESORIOS INVACARE. INVACARE NO HA PROBADO NINGÚN ACCESORIO FABRICADO POR TERCEROS Y DESALIENTA SU USO JUNTO CON LOS PRODUCTOS INVACARE.

NOTA: Para obtener versiones actualizadas de este manual, visite www.invacare.com.

TABLA DE CONTENIDO

NOTAS	33
INTRODUCCIÓN	34
SECTION 1—MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES ...	35
Para reducir riesgos de electrocución:.....	36
Para evitar riesgos de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones:.....	37
Instrucciones sobre el enchufe polarizado	40
SECTION 2—PARÁMETROS DEL PRODUCTO	41
SECTION 3—INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA	43
Compresor	43
Cables prolongadores	43
SECTION 4—MANIPULACIÓN	44
Instrucciones de envío	44
Desembalaje	44
Inspección	44
SECTION 5—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN	45
Montaje	45
Tratamiento	48
SECTION 6—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	50
Limpieza del gabinete exterior	50

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO

Limpieza del nebulizador	51
Limpieza del compresor	52
Limpieza de la boquilla	53
SECTION 7—MANTENIMIENTO	54
Cuidados de rutina.....	54
Almacenamiento	54
Cambio de nebulizador.....	55
Cambio de filtro	55
SECTION 8—DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	56
GARANTÍA LIMITADA	57

NOTAS

En este manual se usan palabras clave para indicar riesgos o prácticas inseguras que podrían causar lesiones personales o daños materiales. Consulte el significado de dichas palabras clave en la tabla a continuación.

PALABRA CLAVE	SIGNIFICADO
PELIGRO	Peligro indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, causará lesiones graves o letales.
ADVERTENCIA	Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones graves o letales.
PRECAUCIÓN	Precaución indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar daños materiales.

AVISO

La información consignada en el presente documento queda sujeta a modificaciones sin previo aviso.

INTRODUCCIÓN

El sistema nebulizador por compresor Stratos Compact es un equipo médico portátil diseñado para administrar medicamentos de prescripción médica a los bronquios. El sistema consta de los siguientes componentes:

- Compresor
- Nebulizador
- Manguera de aire
- Boquilla
- Un filtro adicional

SECTION I—MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA

Esta sección contiene información importante para el funcionamiento y uso seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales restringen la venta y alquiler de este dispositivo a través o por mandato de un médico o de cualquier otro facultativo acreditado por la ley del Estado en el cual él/ella intente usar u ordene el uso de este dispositivo”.

ADVERTENCIA

Al utilizar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, deberán extremarse todas las medidas de seguridad básicas, entre ellas.

⚠ PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. **NO** desarme la unidad. La reparación del producto debe estar a cargo de técnicos competentes.

RIESGO DE INCENDIOS: **NO** utilice este producto en ambientes enriquecidos con oxígeno (es decir, carpas de oxígeno).

Para reducir riesgos de electrocución:

Desenchufe el producto **INMEDIATAMENTE** después de finalizar su uso.

NO lo utilice mientras se baña.

NO coloque ni guarde el producto en un lugar desde el que pueda caer al piso o a una tina o lavatorio.

Si el equipo cae al agua, **NO** intente tocarlo. Desenchufe el producto de **INMEDIATO**

NO sumerja el producto en agua ni lo coloque cerca de ningún tipo de líquidos.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones:

NUNCA deje el producto enchufado sin supervisión.

Debe prestarse especial atención si el producto habrá de utilizarse cerca de niños y personas con discapacidad física o para brindarles tratamiento.

El uso del producto debe limitarse a su fin específico descrito en el presente manual y exclusivamente con la medicación prescrita. El producto debe utilizarse únicamente por indicación médica.

NUNCA accione el producto si un enchufe o cable se encuentra dañado, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o se encuentra dañado, o si ha caído al agua. La inspección y reparación del producto debe ser realizada por personal competente.

 ADVERTENCIA

Mantener la unidad, el tubo y el cable del nebulizador alejados de superficies calientes o calentadas, incluyendo calentadores de ambientes, mantas eléctricas, estufas y aparatos eléctricos similares.

NO ingrese objetos en la manguera y aberturas.

NO utilice el producto mientras duerme o cuando se encuentra somnoliento.

NO bloquee las aberturas de aire ni coloque el producto sobre una superficie blanda (como una cama o sillón) para evitar bloqueos. Mantenga las aberturas libres de hilachas, pelos y otros elementos similares. El bloqueo de las aberturas puede dañar la unidad. En tal caso, comuníquese de inmediato con su distribuidor.

El nebulizador por compresor Stratos utiliza el aire circundante para administrar la medicación prescrita a través del equipo con eficacia. Tanto el usuario como la persona que administre el tratamiento deben prestar especial atención al entorno para evitar que ingrese aire contaminado en el sistema nebulizador por compresor. (Por ejemplo, el aire puede contaminarse con vapores expulsados por la pintura o los productos de limpieza, venenos para malezas, escapes de automóviles, etc.)

⚠ ADVERTENCIA

NO haga funcionar el dispositivo mientras esté en la caja de transporte o en una bolsa de cualquier tipo. Si lo hiciera, la unidad podría sobrecalentarse y posiblemente podría dañarse el producto.

La unidad NO requiere lubricación.

El equipo no es apto para uso en presencia de gases anestésicos que puedan resultar inflamables en contacto con el aire o con óxido nitroso.

NO active el compresor antes de retirarlo del estuche.

Puesto que algunos componentes del nebulizador son muy pequeños y pueden ser ingeridos fácilmente, mantenga el producto fuera del alcance de los niños mientras no se administre tratamiento. La manguera puede producir estrangulamiento.

NO toque la unidad con las manos húmedas.

NO tire del cable de alimentación para desenchufar la unidad del tomacorrientes. Coloque el dispositivo de manera tal que le resulte fácil desconectar el cable de alimentación.

NO sobrecargue los tomacorrientes de pared.

Las tareas de mantenimiento de la bomba DEBEN ser realizadas por un técnico competente.

Instrucciones sobre el enchufe polarizado

Como medida de seguridad, este aparato tiene un enchufe polarizado (una paleta es más ancha que la otra). Este enchufe calzará de una única manera en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no entra totalmente en el tomacorriente, colóquelo al revés. Si aún no entra, comuníquese con un electricista calificado. NO trate de pasar por alto esta medida de seguridad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

SECTION 2—PARÁMETROS DEL PRODUCTO

SECTION 2—PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Requisitos eléctricos:	115 VCA, 60Hz, fase simple
Corriente continua:	1,5 A a 14 psig con 115 voltios (aprox.)
Nivel sonoro:	50 a 63 máximo dBA
Watts de energía:	75 watts a 14 psig
Motor eléctrico:	Clase B, de conformidad con las disposiciones de UL2111.
Filtro de entrada de espuma:	Filtro Porex PE.
Sistemas de seguridad:	Interrupción automática del compresor por recalentamiento.
Ancho:	14,48 cm. (5,7 pulgadas)
Altura:	9,40 cm. (3,7 pulgadas)
Profundidad:	14,98 cm. (5,9 pulgadas)
Peso:	1,45 kilogramos (3,2 libras)
Peso de envío:	1,90 kilogramos (4,2 libras)
Sujeción a normas legales:	EN 13544-1 IEC 60601-1 EN 60601-1
Underwriters Laboratories Inc. Listas:	UL1431 CSA 22.2 No. 68
Presión máxima:	33 psi
Velocidad máxima de flujo:	8,0 L/min.

SECTION 2—PARÁMETROS DEL PRODUCTO

Velocidad de flujo durante el funcionamiento:	4,0 L/min. mínimo con una presión de 16 psi
Condiciones de almacenamiento:	-13° F a 158° F (-25° a 70° C); 10 a 95% RH
Condiciones de funcionamiento:	50° F a 104° F (10° C a 40° C); 10 a 95% RH
Altitud:	0 a 6500 pies (2000 metros) por encima del nivel del mar
Modo de funcionamiento:	Uso intermitente (30 min. encendido / 30 min. apagado).

NOTA: Las especificaciones y el aspecto exterior quedan sujetos a modificaciones y mejoras sin previo aviso.

NOTA: La velocidad de nebulización y el tamaño de las partículas dependerán de las características del nebulizador escogido.

SECTION 3—INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Compresor

En caso de baja tensión eléctrica, el equipo puede apagarse con frecuencia. Las siguientes situaciones también pueden ser ocasionadas por la baja tensión eléctrica:

- El motor no alcanza la velocidad o potencia máximas.
- Los fusibles o disyuntores se activan al encender el compresor.
- Las luces pierden intensidad al encender el compresor.
- Otros equipos a motor no funcionan correctamente, o hay demasiados equipos a motor conectados en el mismo circuito.

Cables prolongadores

Verifique el estado del cable prolongador. Asegúrese de que el cable prolongador cuente con los siguientes calibres MÍNIMOS: 18 para un cable de 25 pies (7, 62 m).

SECTION 4—MANIPULACIÓN

Instrucciones de envío

La caja de envío ha sido especialmente diseñada con el fin de proteger el producto.

En caso de reenviar el producto con una empresa de transporte público, utilice la misma caja.

Desembalaje

1. Verifique la existencia de daños en la caja o su contenido. De detectar daños, **NO** utilice el producto; comuníquese con la empresa de transporte, Invacare o su distribuidor local.
2. Retire el material de embalaje.
3. Retire cuidadosamente todas las piezas.

NOTA: Conserve la caja y los materiales de embalaje para transportar o guardar la unidad.

Inspección

1. Examine la parte exterior del producto para detectar la presencia de roturas, abolladuras, rayones u otro tipo de daños. Revise todos los componentes.

SECTION 5—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ADVERTENCIA

NO utilice la unidad sin el filtro correspondiente.

A fin de evitar el desgaste prematuro del compresor, evite el uso del producto en ambientes con alto contenido de polvo.

Antes de utilizar este dispositivo, revise la etiqueta que se encuentra en la parte inferior para asegurarse de que los valores de voltaje y frecuencia son correctos.

NOTA: Limpie y desinfecte el nebulizador y la boquilla antes de utilizar la unidad por primera vez. Limpieza y desinfección en la página 50.

Montaje

NOTA: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURA 5.1 page 47.

1. Coloque la unidad sobre una mesa u otra superficie plana y estable. Cerciórese de que puede alcanzar los controles fácilmente estando sentado.

SECTION 5—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

PRECAUCIÓN

Observe que el interruptor de energía se encuentre en la posición de apagado "O".

2. Gírelo suavemente para separar las dos secciones.
 3. Controle que el embudo esté correctamente ubicado en el sector inferior del nebulizador.
-

PRECAUCIÓN

NO exceda la capacidad máxima de seis ml de medicamento en la taza.

4. Utilice un gotero, ampolla o dosificador para introducir la cantidad indicada de medicamento.
5. Gire suavemente las secciones superior e inferior para unir el nebulizador. Controle que queden firmes.

SECTION 5—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

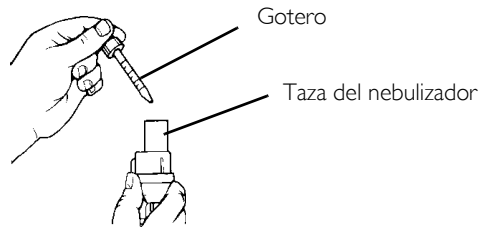


FIGURA 5.1 Administración del medicamento

6. Una un extremo de la manguera de aire con el conector ubicado en el frente del compresor.
7. Conecte el otro extremo de la manguera con la base del nebulizador.

⚠ ADVERTENCIA

En caso de niveles de humedad elevados, podría producirse condensación en el interior de la manguera. Haga funcionar la unidad durante dos minutos antes de conectarla al nebulizador.

8. Una la boquilla con la parte superior del nebulizador.

NOTA: Antes de encender la unidad en frío, debe alcanzar temperatura ambiente en un lugar calefaccionado.

9. Con el interruptor apagado, conecte el cable a un tomacorrientes.

PRECAUCIÓN

Este dispositivo es para uso intermitente: 30 min. encendido / 30 min. apagado. De no funcionar dentro de estos límites, podrían producirse daños irreparables en la unidad.

Tratamiento

NOTA: Para obtener información acerca de este procedimiento, consulte la FIGURE 5.2.

1. Encienda la unidad colocando el botón ON/OFF en la posición “-”.
2. Coloque la boquilla entre sus dientes, cierre la boca e incline el nebulizador hacia usted (FIGURE 5.2).



FIGURE 5.2 Uso del nebulizador

3. A medida que fluya el aerosol, inhale suave y profundamente y contenga la respiración durante 10 segundos. A continuación, exhale lentamente por la boquilla.

NOTA: Si necesita descansar durante el tratamiento, coloque el nebulizador en el lugar para el nebulizador localizado sobre el compresor.

SECTION 5—INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

NOTA: Tape bien los frascos de medicamento.

4. Una vez que haya finalizado el tratamiento, apague la unidad colocando el botón en la posición “O” y desenchúfela del tomacorrientes.
5. Antes de guardar las piezas entre un tratamiento y otro, limpie y seque el nebulizador y sus accesorios. *Limpieza y desinfección* en la página 50.

SECTION 6—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Siga las instrucciones de limpieza luego de cada uso para evitar que, al secarse, los restos de medicamentos afecten la eficacia de la nebulización.

Se recomienda que cada vez que use el nebulizador y la boquilla reutilizables, los lave bien con agua caliente y una vez finalizado el último tratamiento del día, con un detergente suave. Asimismo, desinfecte diariamente estas piezas con una solución de agua y vinagre o un desinfectante de venta comercial. Si su médico o terapeuta respiratorio indican un procedimiento de limpieza diferente, siga sus instrucciones.

Limpieza del gabinete exterior

ADVERTENCIA

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza.

NO sumerja la unidad en agua. Limpie el gabinete exterior con un paño húmedo.

PELIGRO

NO retire la caja exterior de esta unidad. Si lo hace, existe un peligro grave de descarga eléctrica. Todo el desmontaje y el mantenimiento de esta unidad DEBE ser realizado por un técnico calificado.

Limpieza del nebulizador

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar riesgos de infección por contaminación, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Limpie el nebulizador antes de utilizarlo por primera vez.
 - Limpie el nebulizador luego de cada tratamiento.
 - Utilice SIEMPRE una solución de limpieza preparada recientemente.
 - NO utilice un paño para secar los componentes del nebulizador.
-

NOTA: Si su médico y / o el distribuidor de los productos Invacare le indican un procedimiento de limpieza específico, siga sus recomendaciones. De lo contrario, siga las instrucciones que se mencionan a continuación:

1. Retire el nebulizador y la boquilla de la manguera.
 2. Abra la cámara del nebulizador realizando un giro en sentido contrario a las agujas del reloj.
 3. Prepare dos tazones o recipientes plásticos para realizar las siguientes operaciones:
 - A. Lavado: utilice una solución de agua caliente y detergente.
 - B. Enjuague: utilice una solución de agua caliente y vinagre (una parte de vinagre por cada tres partes de agua).
 4. Lave minuciosamente el nebulizador y la boquilla en la solución de agua y detergente.
 5. Retire las piezas de la solución y enjuáguelas con agua potable caliente.
-

SECTION 6—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

6. Sumerja las piezas en la solución de agua caliente y vinagre durante 30 minutos.
7. Enjuáguelas nuevamente con agua potable caliente y déjelas secar.

NOTA: Si utiliza un desinfectante medicinal, siga detenidamente las instrucciones del fabricante.

8. Utilice un paño seco para limpiar regularmente la superficie exterior de la manguera y mantenerla libre de polvo.

NOTA: El interior de la manguera no requiere ningún tipo de limpieza, dado que sólo la atraviesa aire filtrado.

Cambio de nebulizador

El nebulizador debe ser utilizado por un único paciente.

El nebulizador DEBE reemplazarse luego de largos períodos de inactividad o en caso de obstruirse con medicación seca, polvo u otros elementos. Si se lo somete a un uso normal, el nebulizador reutilizable tiene una vida útil de seis meses a un año. El nebulizador descartable tiene una vida útil de 30 días. por lo que se recomienda contar siempre con uno adicional.

Limpieza del compresor

PRECAUCIÓN

Desenchufe la unidad antes de proceder a su limpieza. NO sumerja la unidad en agua.

NO utilice limpiadores abrasivos.

SECTION 6—LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. Limpie el gabinete de la unidad principal todos los días con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave.
2. Limpie el gabinete y séquelo de inmediato con un paño suave.

Limpieza de la boquilla

1. Hierva la boquilla en agua durante un máximo de cinco minutos o esterilice con un autoclave a un máximo de 121° C durante diez minutos.
2. Deje secar la boquilla.
3. Una vez seca, podrá guardarla dentro de la parte superior del nebulizador.

SECTION 7—MANTENIMIENTO

PELIGRO

NO retire la caja exterior de esta unidad. Si lo hace, existe un peligro grave de descarga eléctrica. Todo el desmontaje y el mantenimiento de esta unidad DEBE ser realizado por un técnico calificado

Cuidados de rutina

Siga las instrucciones que se indican a continuación para evitar daños y mantener el equipo en óptimas condiciones:

- NO someta el dispositivo a golpes fuertes tales como caídas.
- NO lo guarde en lugares con temperaturas excesivamente altas o bajas o con alto nivel de humedad ni lo exponga a los rayos directos del sol.
- NO enrolle el cable alrededor del dispositivo para guardarlo.
- Guarde el nebulizador en un lugar seguro y seco donde no pueda aplastarse, golpearse o dañarse.
- Guarde el cable en un lugar seguro donde no pueda cortarse o dañarse.

Almacenamiento

1. Asegúrese de que el nebulizador esté APAGADO (OFF) y de haber desconectado el cable de la toma de corriente antes de guardarlo.
 2. Guarde el dispositivo embalado en un lugar seguro y seco. NO coloque otros objetos sobre el dispositivo embalado.
-

Cambio de nebulizador

El nebulizador debe ser utilizado por un único paciente.

El nebulizador debe reemplazarse luego de largos períodos de inactividad o en caso de obstruirse con medicación seca, polvo u otros elementos. Si se lo somete a un uso normal, el nebulizador reutilizable tiene una vida útil de seis meses a un año. El nebulizador descartable tiene una vida útil de 30 días.

Cambio de filtro

1. El filtro debe reemplazarse cuando presente un color gris o después de aproximadamente 30 horas de uso.
2. Abra el soporte y coloque el filtro nuevo.

PRECAUCIÓN

NO utilice algodón u otros materiales.

NO lave ni limpie el filtro.

Utilice únicamente filtros Invacare.

NO utilice la unidad sin el filtro correspondiente.

SECTION 8—DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se enciende.	<ol style="list-style-type: none">1. Controle que el enchufe esté correctamente conectado al tomacorrientes.2. Enchúfelo en otro tomacorrientes que funcione.3. Comuníquese con su representante de Invacare.
El equipo no nebuliza o no tiene potencia.	<ol style="list-style-type: none">1. Controle que los extremos de la manguera de aire estén correctamente conectados con la unidad principal y en el nebulizador.2. Controle si el nebulizador está vacío o si contiene una cantidad excesiva de medicamento (máximo: seis ml).3. Controle si la entrada del nebulizador está obstruida.4. Verifique si el embudo está correctamente conectado. <p>Si estas indicaciones NO resuelven el problema, comuníquese con su distribuidor.</p>

GARANTÍA LIMITADA

La presente garantía se extiende sólo al comprador original que adquiere este producto nuevo y sin uso en Invacare Corporation o en un representante. La presente garantía no se emite a ninguna otra persona o entidad y no puede transferirse ni cederse a ningún titular o comprador posterior. La cobertura de esta garantía terminará en el momento en que se venda en forma posterior o se ceda la titularidad a otra persona. La presente garantía le otorga derechos legales específicos y también podrán asistirle otros derechos que varían según el estado.

Invacare garantiza que este producto -si se adquiere nuevo y sin haberse utilizado- está libre de defectos en los materiales y en la mano de obra. Si, dentro de dicho período de garantía, el producto demostrara ser defectuoso a satisfacción de Invacare, ese producto se reparará o reemplazará, a opción de Invacare, con piezas reacondicionadas o nuevas. Si, dentro de dicho período de garantía, el producto demostrara ser defectuoso a satisfacción de Invacare, ese producto se reparará o reemplazará, a opción de Invacare, con piezas reacondicionadas o nuevas. No se aplica a la mano de obra realizada por el comprador o el usuario. Las reparaciones del producto no prorrogarán esta garantía; la cobertura del producto reparado finalizará cuando termine esta garantía limitada. Esta garantía no incluye ningún cargo por el uso y desgaste natural o envío en los que se incurra debido a instalación de piezas de reemplazo o reparación de dicho producto. Las reparaciones del producto no prorrogarán esta garantía; la cobertura del producto reparado finalizará cuando termine esta garantía limitada. La única obligación de Invacare, y su solución exclusiva bajo esta garantía,

GARANTÍA LIMITADA

estará limitada a dicha reparación o reemplazo. Quedan excluidos de esta garantía los elementos con mantenimiento de rutina, como los filtros.

En cuanto al servicio cubierto por la garantía, por favor comuníquese con el departamento de reparaciones de Invacare durante el horario de trabajo habitual o llame en forma gratuita al número que aparece en el anverso de este manual.

Ya recibido el aviso de una supuesta falla en un producto, Invacare emitirá una autorización de devolución con número de serie. El comprador será responsable de empacar el o los productos o la o las partes de manera adecuada a fin de evitar que se dañen durante su traslado y de devolver el o los productos y la o las partes a la planta de Invacare o al centro de reparaciones, según lo haya especificado Invacare por adelantado. El comprador se hará cargo de todos los gastos correspondientes. El o los productos defectuosos o la o las partes componentes deben devolverse para la inspección de garantía con el número de serie, como identificación, dentro de los 30 días de la fecha de autorización de la devolución. **NO** devuelva ningún producto o parte a nuestra fábrica o centro de reparaciones sin antes contar con nuestra autorización. **No** se aceptarán envíos con entrega contra reembolso. Tenga a bien abonar con anterioridad todos los gastos de envío.

LÍMITES Y EXCLUSIONES: LA PRESENTE GARANTÍA NO SE APLICARÁ A PRODUCTOS CON NÚMERO DE SERIE SI ÉSTE HA SIDO RETIRADO O SE ENCUENTRA ILEGIBLE; A LOS PRODUCTOS SUJETOS A NEGLIGENCIA, ACCIDENTES, FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO IMPROPIOS; A LOS PRODUCTOS MODIFICADOS SIN EL CONSENTIMIENTO PREVIO POR

ESCRITO DE INVACARE (INCLUYENDO, PERO NO EN FORMA TAXATIVA, LA MODIFICACIÓN A TRAVÉS DEL USO DE ACCESORIOS O PARTES NO AUTORIZADAS); A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CAUSA DE REPARACIONES REALIZADAS A CUALQUIER COMPONENTE SIN EL CONSENTIMIENTO ESPECÍFICO DE INVACARE; A LOS PRODUCTOS DAÑADOS POR CIRCUNSTANCIAS FUERA DEL CONTROL DE INVACARE; O A LOS PRODUCTOS REPARADOS POR OTRO QUE NO SEA INVACARE O UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR LA EMPRESA. DICHA EVALUACIÓN SÓLO SERÁ DETERMINADA POR INVACARE.

LA PRESENTE GARANTÍA EXPRESA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ADEMÁS, LA SOLUCIÓN EXCLUSIVA A LAS VIOLACIONES DE TODA GARANTÍA ESTARÁ LIMITADA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS AQUÍ ESTABLECIDOS. LA APLICACIÓN DE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA NO SE EXTENDERÁ MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA AQUÍ ESTABLECIDA. INVACARE NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ACCIDENTAL O CONSECUENTE.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O RESULTANTES NI PERMITEN LIMITACIONES ACERCA DEL PLAZO DE DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO CUAL LAS RESTRICCIONES O EXCLUSIONES ARRIBA

GARANTÍA LIMITADA

MENCIONADAS PUEDEN NO SER APLICABLES EN ESTE CASO.

ESTA GARANTÍA SE EXTENDERÁ A FIN DE CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS ESTATALES/PROVINCIALES.

Manuel d'utilisation

Stratos™ Compact

*Nébuliseur à compresseur
Modèle numéro : IRC 1710*



Revendeur : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur final.

Utilisateur : AVANT d'utiliser cet appareil, veuillez lire ce manuel et le conserver pour vous y référer plus tard.

**Pour de plus amples renseignements
concernant les produits, pièces
détachées et services d'Invacare, veuillez
visiter notre site sur www.invacare.com**



Yes, you can.®

⚠ MISE EN GARDE

N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT OFFERT EN OPTION SANS AVOIR, AU PRÉALABLE, ENTIÈREMENT LU ET COMPRIS CES INSTRUCTIONS ET TOUT AUTRE DOCUMENT COMME LE MANUEL DE L'UTILISATEUR, LE MANUEL D'ENTRETIEN OU LES FEUILLETS D'INSTRUCTIONS FOURNIS AVEC CE PRODUIT OU AVEC L'ÉQUIPEMENT EN OPTION. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS, LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS, COMMUNIQUEZ AVEC UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ, UN DISTRIBUTEUR OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ AVANT DE TENTER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES.

⚠ MISE EN GARDE RELATIVE AUX ACCESSOIRES

LES PRODUITS INVACARE SONT CONÇUS ET FABRIQUÉS EXPRESSÉMENT POUR UNE UTILISATION AVEC LES ACCESSOIRES INVACARE. INVACARE N'A PAS EXAMINÉ LES ACCESSOIRES CONÇUS PAR D'AUTRES FABRICANTS ; CES ACCESSOIRES NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS AVEC LES PRODUITS INVACARE.

REMARQUE : Des versions à jour de ce manuel sont disponibles à l'adresse www.invacare.com.

TABLE DES MATIÈRES

REMARQUES PARTICULIÈRES	65
INTRODUCTION	66
SECTION 1—MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES .	67
Pour réduire le risque d'électrocution:.....	68
Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie et de blessures corporelles:.....	69
Instructions au sujet de la fiche polarisée.....	72
SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	73
SECTION 3—INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	75
Compresseur	75
Rallonges	75
SECTION 4—MANIPULATION	76
Instructions pour l'expédition.....	76
Déballage.....	76
Inspection.....	76
SECTION 5—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT	77
Fonctionnement.....	77
Instructions pour le traitement.....	80
SECTION 6—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	82
Nettoyage du boîtier extérieur	82
Nettoyage du nébuliseur	83

TABLE DES MATIÈRES

Nettoyage du compresseur	85
Nettoyage de l'embout buccal	85
SECTION 7—ENTRETIEN	86
Entretien habituel	86
Stockage	86
Remplacement du nébuliseur	87
Remplacement du filtre.....	87
SECTION 8—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	88
GARANTIE LIMITÉE	89

REMARQUES PARTICULIÈRES

Les mots-indicateurs utilisés dans ce manuel concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels. Référez-vous au tableau suivant pour connaître les définitions des mots-indicateurs.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Indique l'imminence d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
MISE EN GARDE	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer de graves blessures, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des dommages matériels.

NOTE

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

INTRODUCTION

Le système de nébuliseur à compresseur Stratos d'Invacare est un dispositif médical portable conçu pour délivrer efficacement dans les bronches un médicament prescrit par le médecin. Le système de nébuliseur comprend les éléments suivants :

- Compresseur
- Nébuliseur
- Tubulure pneumatique
- Embout buccal
- Un filtre supplémentaire

SECTION I—MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

MISE EN GARDE

Ce chapitre renferme des renseignements importants pour le fonctionnement et l'usage sécuritaires de ce produit.

ATTENTION

La loi fédérale restreint la vente ou la location de cet appareil par un médecin ou sur l'ordre de celui-ci ou sur l'ordre de tout praticien autorisé par la loi dans l'État ou la province où il pratique quant à l'utilisation dudit appareil ou l'autorisation à l'utiliser.»

MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, particulièrement en présence d'enfants, toujours prendre les précautions élémentaires de sécurité, comprenant.

⚠ DANGER

Risque de choc électrique. **NE PAS démonter.** Pour toute réparation, s'adresser au personnel de maintenance qualifié.

RISQUE D'INCENDIE - NE PAS utiliser cet appareil dans un environnement enrichi en oxygène (c.-à-d. une tente à oxygène).

Pour réduire le risque d'électrocution:

TOUJOURS débrancher cet appareil IMMÉDIATEMENT après utilisation.

NE PAS utiliser dans le bain.

NE PAS placer ou ranger l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire ou le lavabo.

**NE PAS reprendre l'appareil qui est tombé dans l'eau.
Débrancher IMMÉDIATEMENT**

NE PAS déposer ou laisser tomber l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

**NE PAS reprendre un appareil qui est tombé dans l'eau.
Débrancher IMMÉDIATEMENT.**

⚠ MISE EN GARDE

**Pour réduire le risque de brûlures,
d'électrocution, d'incendie et de
blessures corporelles:**

Cet appareil ne doit JAMAIS être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.

Une surveillance étroite s'impose lorsque des enfants et des personnes handicapées physiques utilisent ce produit ou si celui-ci est utilisé à proximité d'eux.

Utiliser cet appareil uniquement pour son usage prévu tel qu'il est décrit dans ce manuel et uniquement avec le médicament prescrit. Utiliser cet appareil uniquement selon les directives de votre médecin.

⚠ MISE EN GARDE

NE JAMAIS mettre en marche cet appareil avec un fil ou une prise endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou endommagé ou s'il a été plongé dans l'eau. Contacter le personnel de maintenance qualifié pour vérification et réparation.

Tenez les tuyaux du nébuliseur, son câble électrique et l'unité elle-même loin des surfaces chaudes comme les radiateurs, les couvertures électriques, les fours ou autres appareils électriques de ce genre.

NE JAMAIS laisser tomber ou insérer d'objet dans l'une des ouvertures ou tubulures.

NE JAMAIS utiliser pendant le sommeil ou en état de somnolence.

NE JAMAIS obstruer les ouvertures d'aérations de cet appareil ou le poser sur une surface molle, telle qu'un lit ou un canapé, susceptible d'obstruer les ouvertures d'aération. Garder les ouvertures d'aération exemptes de peluche, cheveux ou autres éléments similaires. L'obstruction des ouvertures d'aération peut entraîner un arrêt de l'unité. Contacter le revendeur immédiatement.

⚠ MISE EN GARDE

Le système de nébuliseur à compresseur Stratos utilise l'air environnant pour administrer efficacement le médicament prescrit à travers le nébuliseur. L'utilisateur et l'administrateur doivent prendre connaissance du milieu environnant afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'air contaminé filtré à travers le système de nébuliseur à compresseur. (Par exemple, de l'air contaminé par des vapeurs de peinture ou de produit nettoyant, de l'herbicide, des gaz d'échappement de voiture, etc.)

NE PAS utiliser le système de nébuliseur à compresseur Stratos dans de tels environnements, sans quoi des blessures corporelles graves peuvent se produire.

Cette unité ne contient pas d'huile. NE PAS lubrifier.

L'utilisation de cet équipement n'est pas appropriée en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou du protoxyde d'azote.

NE PAS mettre en marche le compresseur lorsqu'il est encore dans son coffret de transport.

⚠ MISE EN GARDE

NE PAS faire fonctionner ce dispositif tandis qu'il est dans son étui de transport ou dans tout autre sac. Ceci peut causer une surchauffe du dispositif et occasionner des dommages au produit.

NE JAMAIS toucher l'unité avec les mains mouillées.

NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'unité de la prise électrique. Placez l'appareil de manière qu'il soit facile de le débrancher.

NE PAS surcharger les prises murales.

L'entretien de la pompe DOIT être effectué par un technicien de maintenance qualifié.

Instructions au sujet de la fiche polarisée

À titre de dispositif de sécurité, cet appareil est doté d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Cette fiche s'insère d'une seule façon dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne s'insère toujours pas complètement, communiquez avec un électricien qualifié. NE tentez PAS de modifier ce dispositif de sécurité.

**CONSERVEZ CES
INSTRUCTIONS**

SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Exigences électriques :	115 V AC, 60 Hz, monophasé
Courant de fonctionnement :	1,5 A à 14 psig à 115 volts (environ)
Niveau sonore :	50 à 63 max dBA
Puissance :	75 watts à 14 psig
Moteur électrique :	Classe B, conforme à la réglementation UL2111.
Filtre d'entrée en mousse :	Filtre Porex en PE.
Systèmes de sécurité :	Arrêt du compresseur à température élevée.
Largeur :	5,7 pouces
Hauteur :	3,7 pouces
Profondeur :	5,9 pouces
Poids :	3,2 livres
Poids à l'expédition :	4,2 livres
Réglementations :	EN 13544-1 IEC 60601-1 EN 60601-1
Underwriters Laboratories, Inc. (ULC Canada) Liste d'emplacements :	UL 1431 CSA 22.2 No. 68
Pression maximale :	33 lb/po2
Débit maximum :	8,0 L/min

SECTION 2—CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Débit de fonctionnement :	4,0 L/min minimale à une pression de fonctionnement de 16 lb/po2
Conditions de stockage :	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F) ; 10 à 95 % d'HR
Conditions de fonctionnement :	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) ; 10 à 95 % d'HR
Altitude :	0 à 6500 pieds (2000 m) au-dessus du niveau de la mer
Mode d'emploi :	Usage intermittent (30 min MARCHÉ / 30 min ARRÊT)

REMARQUE: Les spécifications et l'aspect peuvent être modifiés sans préavis en vue d'apporter une amélioration.

REMARQUE: Le débit de nébulisation et la taille des particules dépendent des caractéristiques du nébuliseur choisi.

SECTION 3—INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Compresseur

Si l'unité s'arrête fréquemment, il est possible qu'il y ait un problème de basse tension.

On peut aussi suspecter une basse tension lorsque:

- Le moteur n'atteint pas la pleine puissance ou vitesse.
- Les fusibles ou les disjoncteurs de la maison se déclenchent lorsque le compresseur est mis en marche.
- L'intensité des lumières faiblit ou demeure faible lorsque le compresseur est mis en marche.
- D'autres appareils électriques fonctionnent mal ou il y a trop d'appareils électriques branchés sur le même circuit.

Rallonges

Vérifier que la rallonge est en bon état. Vérifier que le fil de la rallonge possède un calibre d'AU MOINS 18 pour une longueur de 25 pieds.

SECTION 4—MANIPULATION

Instructions pour l'expédition

Le contenant d'expédition a été conçu pour assurer la protection de cet appareil.

Si cet appareil doit être réexpédié par un transporteur courant, il doit être emballé dans le même carton.

Déballage

1. Rechercher tout dommage visible du carton ou de son contenu. En cas de dommage visible, **NÉ PAS** utiliser. Informer le transporteur, Invacare ou le revendeur Invacare local.
2. Retirer du carton tous les matériaux d'emballage.
3. Retirer minutieusement tous les composants du carton.

REMARQUE: Conserver le carton et les matériaux d'emballage pour expédier l'unité ou la stocker jusqu'au moment de son utilisation.

Inspection

1. Examiner l'extérieur pour rechercher des ébréchures, entailles, éraflures ou autres dommages. Inspecter tous les composants.

SECTION 5—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

MISE EN GARDE

NE PAS utiliser sans filtre.

Éviter d'utiliser cet appareil dans un environnement poussiéreux, sans quoi une usure prématurée du compresseur pourrait être observée.

Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez l'étiquette en dessous pour vous assurer que tension et fréquence soient correctes.

REMARQUE: Nettoyer et désinfecter le nébuliseur et l'embout buccal avant d'utiliser le dispositif pour la première fois. Se référer à Nettoyage et désinfection de la page 82.

Fonctionnement

REMARQUE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 5.1 page 79.

1. Placer l'appareil sur une table ou toute autre surface plane et stable. S'assurer que les commandes seront facilement accessibles en position assise.

SECTION 5—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

ATTENTION

S'assurer que le commutateur d'alimentation est en position Arrêt « O ».

2. Tourner doucement le nébuliseur pour le séparer en deux parties.
 3. S'assurer que l'entonnoir d'aspiration est en place dans la partie inférieure du nébuliseur.
-

ATTENTION

NE PAS ajouter plus de six mL de médicament dans le gobelet pour médicament. La capacité maximale du gobelet du nébuliseur est de six mL de médicament.

4. Ajouter la quantité prescrite de médicament dans le gobelet du nébuliseur à l'aide d'un compte-goutte, d'une dose prémesurée ou d'une ampoule.
5. Tourner doucement les parties inférieure et supérieure ensemble pour recomposer le nébuliseur. S'assurer que les deux parties sont bien ajustées.

SECTION 5—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

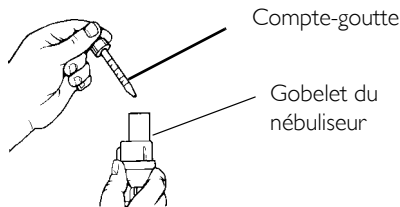


FIGURE 5.1 Ajout du médicament

6. Fixer une extrémité de la tubulure pneumatique au connecteur de la tubulure pneumatique situé à l'avant du compresseur.
7. Fixer l'autre extrémité de la tubulure pneumatique à la base du nébuliseur.

⚠ MISE EN GARDE

En cas de forte humidité, de la condensation peut se former à l'intérieur de la tubulure. Faire tourner l'unité pendant deux minutes avant de connecter le nébuliseur à la tubulure.

8. Fixer l'embout buccal sur la partie supérieure du nébuliseur.

REMARQUE: Avant de mettre en marche une unité froide, laisser l'unité atteindre la température ambiante dans une zone chauffée.

9. Avec le moteur arrêté, brancher le cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée.

ATTENTION

Le dispositif est destiné à un usage intermittent: 30 min MARCHÉ/30 min ARRÊT. Le non respect de ces limites de fonctionnement pourrait endommager le dispositif sans possibilité de réparation.

Instructions pour le traitement

REMARQUE: Pour cette procédure, se référer à la FIGURE 5.2.

1. Allumer l'unité en appuyant sur le commutateur MARCHÉ / ARRÊT pour le mettre en position « - ».
2. Placer l'embout buccal entre les dents, fermer la bouche et incliner le nébuliseur vers la bouche (FIGURE 5.2).



FIGURE 5.2 Utilisation du nébuliseur

3. Lorsque l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément, lentement, et retenir sa respiration pendant dix secondes. Puis expirer lentement à travers l'embout buccal.

REMARQUE: Si vous devez vous reposer pendant le traitement, placez le nébuliseur sur sa station d'accueil située sur le compresseur.

REMARQUE: Serrer les bouchons sur les réservoirs de médicament.

SECTION 5—INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

4. Lorsque le traitement est terminé, éteindre l'unité en mettant le commutateur en position « O » et débrancher l'unité de la prise électrique.
5. Avant de ranger les fournitures entre les traitements, nettoyer et sécher le nébuliseur et ses accessoires. Se référer à Nettoyage et désinfection de la page 82.

SECTION 6—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Suivre les instructions de nettoyage après chaque utilisation pour empêcher que du médicament restant ne sèche et ne rende l'action du nébuliseur inefficace.

Il est recommandé de rincer abondamment le nébuliseur réutilisable et l'embout buccal à l'eau chaude du robinet après chaque utilisation et de les nettoyer à l'aide d'un détergent doux après le dernier traitement de la journée. Les mêmes pièces DOIVENT également être désinfectées chaque jour par trempage dans de l'eau vinaigrée ou un désinfectant acheté dans le commerce. Si votre médecin ou un thérapeute respiratoire vous indique une procédure de nettoyage différente, il convient de suivre leurs instructions.

Nettoyage du boîtier extérieur

MISE EN GARDE

Débrancher l'unité avant le nettoyage.

NE PAS plonger dans l'eau pour le nettoyage. Nettoyer le boîtier externe avec un chiffon humide.

⚠ DANGER

N'enlevez **PAS** le boîtier extérieur de cet ensemble. Enlever ce boîtier présente un risque sérieux d'électrocution. Tout démontage et entretien de cet ensemble **DOIT ETRE** accompli par un technicien qualifié.

Nettoyage du nébuliseur

⚠ MISE EN GARDE

Pour prévenir tout risque possible d'infection par contamination, suivre ces instructions:

- Nettoyer le nébuliseur avant les premières mises en marche.
 - Nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aérosol.
 - **TOUJOURS** utiliser une solution de nettoyage fraîche.
 - **NE PAS** essuyer les composants du nébuliseur avec un chiffon après le nettoyage.
-

REMARQUE: Votre médecin et (ou) un revendeur Invacare peuvent indiquer certaines procédures de nettoyage. Si c'est le cas, suivre leurs recommandations. Sinon, nettoyer selon les instructions suivantes:

1. Retirer le nébuliseur et l'embout buccal de la tubulure.
-

SECTION 6—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

2. Démontez la chambre du nébuliseur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en la séparant.
3. Remplir deux récipients ou bols en plastique :
 - A. Lavage : solution d'eau chaude et de détergent.
 - B. Trempage : solution d'eau chaude et de vinaigre (un volume de vinaigre pour trois volumes d'eau).
4. Bien nettoyer le nébuliseur et l'embout buccal dans la solution d'eau chaude et de détergent.
5. Sortir de la solution d'eau et de détergent et rincer à l'eau chaude claire du robinet.
6. Laisser tremper dans une solution d'eau chaude et de vinaigre pendant 30 minutes.
7. Rincer de nouveau à l'eau chaude du robinet et sécher complètement à l'air.

REMARQUE: En cas d'utilisation de nettoyeurs désinfectant médicaux, suivre scrupuleusement les instructions du fabricant.

8. Éliminer la poussière de la surface externe de la tubulure en l'essuyant régulièrement.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de laver l'intérieur de la tubulure pneumatique car seul de l'air filtré passe dans la tubulure.

Changement de nébuliseur

Le nébuliseur est conçu pour être utilisé par un seul patient.

SECTION 6—NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le nébuliseur DOIT être remplacé après une longue période d'inutilisation ou lorsqu'il est obstrué par du médicament séché, de la poussière, etc. Le nébuliseur réutilisable doit durer de six mois à un an en usage général. Le nébuliseur jetable doit durer 30 jours. Concernant le nébuliseur jetable, il est recommandé de toujours disposer d'un nébuliseur de rechange.

Nettoyage du compresseur

ATTENTION

Débrancher l'unité avant le nettoyage. NE PAS plonger dans l'eau pour le nettoyage.

NE PAS utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.

1. Nettoyer chaque jour le boîtier de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux.
2. Essuyer le boîtier et sécher immédiatement à l'aide d'un chiffon doux et propre.

Nettoyage de l'embout buccal

1. Faire bouillir l'embout buccal dans l'eau pendant cinq minutes maximum ou passer à l'autoclave à 121 °C maximum pendant dix minutes.
 2. Laisser sécher l'embout buccal à l'air.
 3. Une fois sec, l'embout buccal peut être rangé à l'intérieur du couvercle du nébuliseur.
-

SECTION 7—ENTRETIEN

DANGER

N'enlevez PAS le boîtier extérieur de cet ensemble. Enlever ce boîtier présente un risque sérieux d'électrocution. Tout démontage et entretien de cet ensemble DOIT ETRE accompli par un technicien qualifié.

Entretien habituel

Afin de garder le dispositif en parfait état et de protéger l'unité contre tout dommage, suivre ces directives :

- NE PAS soumettre le dispositif ou les pièces détachées à des chocs violents tels que la chute du dispositif sur le sol.
- NE PAS stocker le dispositif dans un endroit où il règne une température extrême, un haut taux d'humidité, ou à la lumière directe du soleil.
- NE PAS enrouler le cordon autour du dispositif lors du rangement.
- Ranger le nébuliseur dans un endroit sûr et sec où il ne sera pas écrasé, plié et loin de toutes sources pouvant l'endommager.
- Ranger le cordon dans un endroit sûr où il ne sera pas coupé ou endommagé.

Stockage

1. S'assurer que le nébuliseur est hors tension et que le cordon est débranché de la prise murale avant de le ranger.
2. Ranger le dispositif remballé dans un endroit sûr et sec. NE PAS déposer d'autres objets sur le dispositif remballé.

Remplacement du nébuliseur

Le nébuliseur est conçu pour être utilisé par un seul patient.

Le nébuliseur DOIT être remplacé après une longue période d'inutilisation ou lorsqu'il est obstrué par du médicament séché, de la poussière, etc. Le nébuliseur réutilisable doit durer de six mois à un an en usage général. Le nébuliseur jetable doit durer 30 jours.

Remplacement du filtre

1. Le filtre DOIT être remplacé après environ 30 heures d'utilisation ou lorsqu'il devient gris.
2. Ouvrir le support du filtre pour remplacer le filtre par un filtre neuf.

ATTENTION

NE PAS utiliser de coton ou tout autre matériau.

NE PAS laver ou nettoyer le filtre.

Utiliser uniquement des filtres Invacare.

NE PAS utiliser l'unité sans filtre à air.

SECTION 8—RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none">1. S'assurer que la fiche est bien ajustée dans la prise murale.2. Essayer de brancher dans une autre prise murale qui fonctionne.3. Contacter le représentant d'Invacare.
Le dispositif ne nébulise pas, ou nébulise faiblement.	<ol style="list-style-type: none">1. S'assurer que les extrémités de la tubulure pneumatique sont bien ajustées sur l'unité principale et sur le nébuliseur.2. Vérifier que le nébuliseur contient du médicament et en quantité pas trop importante (six mL maximum).3. Vérifier que la buse du nébuliseur n'est pas obstruée.4. Vérifier que l'entonnoir a été inséré. <p>Si ces solutions possibles NE résolvent PAS le problème, contacter le revendeur de dispositifs médicaux.</p>

GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur/utilisateur initial de notre produit, dans la mesure où le produit a été acheté neuf chez Invacare Corporation ou chez l'un de ses distributeurs. Cette garantie ne s'étend à aucune autre personne ou entité ; elle n'est pas transférable ni assignable à un acheteur ou à un propriétaire seconde main. La couverture de cette garantie prend fin en cas de revente ou de transfert du titre de propriété à un tiers quelconque. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques qui s'ajoutent aux droits applicables dans votre province.

Invacare garantit que, s'il acheté neuf et qu'il n'a jamais été utilisé, ce produit est exempt de vice de matière et de fabrication pour une période de trois ans à compter de sa date d'achat chez Invacare ou chez l'un de ses distributeurs ; la copie de la facture du distributeur est requise pour que le produit soit couvert par cette garantie. Si, lors de cette période de garantie, tout produit est jugé défectueux, ce produit sera réparé ou remplacé à l'option d'Invacare avec des pièces reconditionnées ou neuves. Cette garantie s'applique uniquement à la main-d'œuvre relative aux réparations exécutées par le Service technique de Invacare. Product repairs shall not extend this warranty - coverage for repaired product shall end when this limited warranty terminates. Elle ne s'applique pas à la main-d'œuvre effectuée par l'acheteur ou l'utilisateur. Cette garantie ne comprend pas l'usure normale et les frais d'expédition encourus pour le remplacement, l'installation des pièces ou la réparation d'un tel produit. Les réparations de produit ne prolongent pas cette garantie; la protection du produit réparé se termine en même temps que cette garantie limitée. L'unique obligation d'Invacare et votre recours exclusif selon cette garantie se limiteront à la réparation ou au remplacement d'une

GARANTIE LIMITÉE

pièce. Les articles nécessaires à l'entretien périodique, comme les filtres, sont exclus de cette garantie.

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez contacter le service technique d'Invacare en appelant le numéro gratuit figurant sur la couverture de dos de ce manuel.

Lorsque Invacare sera informé d'une défaillance suspectée sur un produit, Invacare émettra un numéro d'autorisation de retour de marchandise. L'acheteur est responsable d'emballer le/les produit(s) ou pièce(s) correctement et à ses frais afin d'éviter tout dommage durant le transport et de retourner le(s) produit(s) ou la/les pièce(s), également à ses frais, à l'usine Invacare ou au centre technique préalablement indiqué par Invacare. Le/les produit(s) ou pièce(s) défectueux doivent être retournés pour inspection de garantie avec son numéro de série dans les trente (30) jours qui suivent la date du bordereau d'autorisation de retour. **NE** retournez Pas de produit à notre usine sans avoir obtenu notre autorisation préalable. Les envois C.R seront refusés ; merci de prépayer vos frais d'expédition.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS : AUX PRODUITS PORTANT DES NUMÉROS DE SÉRIE SI CES NUMÉROS ONT ÉTÉ SUPPRIMÉS OU EFFACÉS DU PRODUIT, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ SUJETS À LA NÉGLIGENCE, QUI ONT SUBI DES ACCIDENTS, QUI ONT ÉTÉ UTILISÉS, ENTRETENUS OU STOCKÉS DE MANIÈRE INCORRECTE, AUX PRODUITS QUI ONT ÉTÉ MODIFIÉS SANS AUTORISATION ÉCRITE PRÉALABLE D'INVACARE, ENTRE AUTRES, MODIFICATION DE L'APPAREIL AVEC DES PIÈCES OU DES AJOUTS NON AUTORISÉS, DOMMAGES OCCASIONNÉS DURANT DES RÉPARATIONS EFFECTUÉES SUR L'UNE DES PIÈCES DE L'APPAREIL SANS L'ACCORD SPÉCIFIQUE

PRÉALABLE D'INVACARE, DOMMAGES CAUSÉS PAR DES CONDITIONS QUI ÉCHAPPENT AU CONTRÔLE D'INVACARE, PRODUITS RÉPARÉS PAR UNE AUTRE PERSONNE QUE L'AGENT AUTORISÉ PAR INVACARE OU PAR LE CENTRE TECHNIQUE D'INVACARE. INVACARE DÉTERMINERA SI L'UNE DES CONDITIONS CI-DESSUS S'APPLIQUE.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU POUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES. LES GARANTIES IMPLICITES, SI ELLES EXISTENT, ENTRE AUTRES LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN EMPLOI DONNÉ NE SE PROLONGENT PAS AU-DELÀ DE LA PRÉSENTE GARANTIE EXPLICITE ; LE RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION ET AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX DANS LES LIMITES DES DISPOSITIONS DE CE PRÉSENT DOCUMENT. INVACARE NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES.

CERTAINS PROVINCES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION NI LES LIMITATIONS RELATIVES AUX DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES OU LES LIMITATIONS RELATIVES À LA DURÉE DE LA COUVERTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. LES EXCLUSIONS MENTIONNÉES CI-DESSUS NE SONT DONC PAS FORCÉMENT APPLICABLES À VOTRE CAS.

CETTE GARANTIE DOIT ÊTRE ÉTENDUE POUR ÊTRE CONFORME AUX LOIS ET RÈGLEMENTATIONS DE VOTRE ÉTAT ET DE VOTRE PROVINCE.



Yes, you can.

Manufactured for and
Distributed By:
Invacare Corporation

Manufacturer
Part No 1074561

Model (as per UL
reference) 057

Invacare Corporation

USA
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900

In Florida
2101 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, Florida
32773
800-832-4707

www.invacare.com

© 2010 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by [™] and [®]. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Part No 1130203



Rev G - 03/10

